



Informazioni generali sul Corso di Studi

Università	Università degli Studi di PALERMO
Nome del corso in italiano 	Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali(<i>IdSua:1562412</i>)
Nome del corso in inglese 	Modern Languages and Translation for International Communications
Classe 	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
Lingua in cui si tiene il corso 	italiano
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea 	http://portale.unipa.it/dipartimenti/dipartimentoscienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039
Tasse	https://www.unipa.it/target/studenti-iscritti/segreteria-e-tasse/Regolamento-Tasse/
Modalità di svolgimento	a. Corso di studio convenzionale

Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS	GILIBERTO Concetta
Organo Collegiale di gestione del corso di studio	Consiglio Interclasse del CdS interclasse in Lingue e Letterature: Studi Interculturali (L-11/L-12), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38) e del CdS Magistrale Interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalita' e Didattica (LM-37/LM-39)
Struttura didattica di	Scienze Umanistiche

riferimento**Eventuali
strutture
didattiche
coinvolte**Culture e societ 
Giurisprudenza**Docenti di Riferimento**

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	MATRANGA	Vito	L-FIL-LET/12	PA	.5	Caratterizzante
2.	ALIFFI	Maria Lucia	L-LIN/01	PA	1	Caratterizzante
3.	CASALICCHIO	Jan	L-LIN/02	RD	1	Affine
4.	DI GESU'	Floriana	L-LIN/07	PA	.5	Caratterizzante
5.	POLIZZI	Assunta	L-LIN/05	PA	.5	Affine
6.	RIZZO	Alessandra	L-LIN/12	RU	.5	Caratterizzante
7.	SANTORO	Daniela	M-STO/01	PA	.5	Affine
8.	SCIORTINO	Maria Grazia	L-OR/12	PA	.5	Caratterizzante
9.	VELEZ	Antonino	L-LIN/04	PA	1	Caratterizzante
10.	MELAZZO	Lucio	L-LIN/01	PO	.5	Caratterizzante

**Rappresentanti
Studenti**Marsala Alessandro alessandro.marsala94@gmail.com +39 338 5454097**Gruppo di
gestione AQ**Concetta Giliberto
Alessandro Marsala
Assunta Polizzi
Laura Restuccia
Francesca Tripoli**Tutor**Antonino VELEZ
Vito MATRANGA
Donatella LA MONACA
Alessandra RIZZO
Assunta POLIZZI
Laura RESTUCCIA
Concetta GILIBERTO
Oleg RUMYANTSEV**Il Corso di Studio in breve**

08/06/2020

La magistrale Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38)   una delle naturali prosecuzioni della triennale in Lingue e letterature: Studi interculturali (L-11/L-12).

Il corso, che fornisce prevalentemente una formazione linguistica e umanistica, prevede il raggiungimento della padronanza, scritta e orale, di due lingue straniere appartenenti alla area dell'Unione Europea, a quella slava e/o alla area arabo-islamica. Al contempo mira alla acquisizione degli strumenti teorici e applicativi per l'analisi linguistica e per la traduzione ad ogni

livello, generale, letterario, giuridico, scientifico e dei linguaggi specialistici.

Sarà aspetto fondante dell'architettura del corso l'approfondimento scientifico e professionale ad alto livello, perseguibile tramite l'organizzazione dell'offerta didattica sviluppata in percorsi formativi nel campo della traduzione e che garantiscono elevate competenze, teoriche ed applicative spendibili, in particolare, nel settore della traduzione audiovisiva e della sottotitolazione, nonché nella resa traduttiva di testi di natura saggistica, ovvero coniugate con la conoscenza del mondo editoriale. L'obiettivo è quello di formare professionisti esperti con alte competenze nelle lingue e culture europee e americane, in quelle slave, e in quelle arabo-islamiche, e con le capacità necessarie a svolgere un'attività proficua in ambiti internazionali lavorando per enti culturali italiani all'estero e/o istituzioni internazionali.

Il Corso di Studi ha stipulato convenzioni con le università di Karlsruhe (Germania), Nancy (Francia), Nice (Francia) e Valencia (Spagna) per lauree a doppio titolo, con l'Università di San Paolo del Brasile per PIS, con le Università di Kharkiv e di Mylovaiv (Ucraina) nell'ambito dell'Erasmus KA 107, e con numerose Università straniere nell'ambito del progetto Erasmus.

Link: <https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039> (sito della LM-38 Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali)



QUADRO A1.a

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)

06/02/2018

In data 22 gennaio 2014 sono state contattate tramite E-mail la casa editrice Mesogea di Messina, l'Osservatorio sul Turismo delle Isole (OTIE) di Palermo, e la Errequadro s.rl. di Palermo, agenzia che si occupa di consulenze turistiche, attraverso il questionario previsto per la consultazione delle parti sociali. Un altro questionario Ã" stato inviato presso l'Ufficio di Roma dell'Unione Europea. I primi tre soggetti hanno risposto a stretto giro di posta rimandando indietro il questionario compilato. L'UE non ha mai risposto. I risultati sono stati abbastanza soddisfacenti. Il percorso formativo Ã" giudicato coerente con i ruoli e gli sbocchi occupazionali individuati e c'Ã" una generale disponibilitÃ ad accogliere, come stagisti, laureandi e laureati del corso di Studi in Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali.

Vengono inseriti qui di seguito i tre pdf allegati relativi alle consultazione con l'editore siciliano Navarra dell'11 gennaio del 2015 e quelle effettuate, tra la fine del 2015 e l'inizio del 2016, con l'Institut FranÃ§ais di Palermo e con I-Organize, agenzia di eventi e turismo di Palermo. Dette consultazioni sono state soddisfacenti dal punto di vista dell'apprezzamento del corso. Nell'a.a. 2015/2016 sono state infatti avviate nuove consultazioni con le parti sociali.

Il Corso non prevedeva tirocini obbligatori. Andando incontro alle richieste delle parti sociali si Ã" resa necessaria una modifica del RAD anche per l'introduzione di 3 CFU di tirocinio obbligatorio.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: questionari consultazione parti sociali



QUADRO A1.b

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)

03/07/2020

Dall'a.a. 2018-19, il Corso prevede tirocini obbligatori al secondo anno del manifesto. A tal proposito, sono stati consultati alcuni enti in merito al progetto formativo proposto. Tali enti si sono dichiarati disponibili ad accogliere stagisti per lo svolgimento del tirocinio formativo. Il Corso ha pertanto proposto al Dipartimento di afferenza (Scienze umanistiche) la stipula di una serie di convenzioni. In particolare sono in corso le convenzioni con:

CNR

Interpunct translation,

Sudtitles,

Senza barriere Onlus Cineteca audiovisiva per ciechi,

Istituto dei ciechi "IFlorio - Salamone" di Palermo,

Associazione CulturAbile,

SoleLuna Festival,

Teatro Massimo,

Associazione Navigare

SocietÃ Giglio.

Nel corso dell'a.a. 2019/20 si Ã" ritenuto opportuno istituire un Comitato di Indirizzo per il CdS Magistrale in Lingue Moderne e

Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38), al fine di dotarsi di un sistema di valutazione e monitoraggio costante della qualità della didattica (sia al livello di percorso formativo, sia in merito agli obiettivi formativi), nonché di garantire un coordinamento col mondo esterno, con particolare attenzione alle esigenze e potenzialità del territorio e all'inserimento dei laureati nel mercato del lavoro.

A tal scopo sono stati interpellati Enti e istituzioni con i quali esiste già un contatto costante e produttivo, ed altri che per caratteristiche e vocazione possono essere considerati come interlocutori ideali. Tutti gli Enti interpellati hanno risposto positivamente alla richiesta di adesione all'istituendo Comitato d'Indirizzo:

- Istituto Cervantes (Beatriz Hernanz Angulo)
- Goethe Institut (Heidi Sciacchitano)
- Consolato Tedesco (Prof. Militello)
- i-Organize Eventi e Turismo (Rosaria Scelta)
- Agenzia Eurocongressi ADV sas di Giorgio Samperi (coordinatore tecnico Maria Luisa Tagliavia)
- Gran Via Società e Comunicazione
- Dott.ssa Angela Cuttitta, come ricercatrice del CNR
- Editore Navarra
- Agenzia Sudtitles.

Nel corso del Consiglio di Coordinamento del 18 giugno 2020 è stata formalmente deliberata l'istituzione del Comitato d'Indirizzo. In allegato si riporta l'estratto del verbale della seduta del CCL.

Link : <http://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/struttura/convenzioni.html> (Sito Dipartimento elenco convenzioni)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: estratto del verbale del CCL in cui è stata deliberata l'istituzione del C.I.

 QUADRO A2.a	Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati
Traduttore e interprete di collegamento e di trattativa/Mediatore linguistico - Traduttore di alto livello in ambito letterario-audiovisivo	
<p>funzione in un contesto di lavoro: L'interprete di collegamento o il mediatore linguistico e culturale svolgono mansioni di elevata responsabilità nei rapporti interculturali fra privati, fra cittadini privati e organismi pubblici, fra organismi nazionali e internazionali. Devono possedere la padronanza di almeno una lingua straniera e doti di comunicatività. Gli ambiti di intervento possono essere svariati; da quello medico a quello politico.</p> <p>Il traduttore letterario deve possedere oltre alle conoscenze linguistiche conoscenze approfondite delle culture e delle civiltà delle lingue da e verso cui traduce e deve possedere inoltre una grande competenza letteraria. Il traduttore audiovisivo deve possedere competenza della lingua e della cultura in arrivo ed in partenza, nonché degli strumenti tecnici adeguati.</p> <p>competenze associate alla funzione: - rapporti interculturali e di intermediazione interculturale:</p> <p>a) Mediatore culturale con funzioni di elevata responsabilità, nell'ambito delle relazioni internazionali presso aziende, la pubblica amministrazione, le strutture del volontariato, gli enti locali nonché nella direzione di organizzazioni internazionali, di settori della cooperazione e degli aiuti allo sviluppo; Attività professionali: esperti presso enti e istituzioni nell'ambito dell'integrazione economica, sociale e culturale; consulenti specialisti presso enti pubblici nell'ambito della tutela delle lingue immigrate e più in generale in rapporto alla legislazione linguistica dell'Unione Europea.</p>	

b) Il traduttore letterario può lavorare come free lance o presso case editrici, istituzioni pubbliche e private, fondazioni, teatri.

L'esperto di traduzione audiovisiva può lavorare presso le aziende del settore.

sbocchi occupazionali:

- mediatore linguistico per organizzazioni nazionali, internazionali e onlus.
- traduttore letterario.
- traduttore specializzato.
- interprete di liaison e in consecutiva
- esperto di traduzione audiovisiva

Redattori di testi per la pubblicità e redattori di testi tecnici

funzione in un contesto di lavoro:

I Redattori di testi per la pubblicità e redattori di testi tecnici devono: sviluppare, progettare o creare nuove applicazioni, idee, relazioni e nuovi sistemi e prodotti (compresi i contributi artistici); Mantenersi aggiornati sui cambiamenti tecnici e applicare nuove conoscenze; creare rapporti di lavoro costruttivi e cooperativi e mantenerli nel tempo; analizzare informazioni e valutare risultati per scegliere la soluzione migliore e per risolvere problemi; comunicare con persone esterne all'organizzazione, rappresentare la stessa verso i clienti, il pubblico, le amministrazioni ed altre entità esterne, personalmente, in forma scritta, per telefono o via e-mail, anche in lingua straniera.

competenze associate alla funzione:

scrivere testi pubblicitari (pensare al tipo di messaggio, selezionare il linguaggio, rivedere le bozze, adattare testi esteri, ecc.)

valutare, impostare o realizzare campagne pubblicitarie

individuare, selezionare e realizzare un'idea pubblicitaria

studiare e aggiornarsi (leggere materiale informativo, ricercare informazioni su internet, ecc.)

curare i rapporti con i clienti

ideare progetti grafici

presentare il lavoro ai committenti

coordinare o partecipare a gruppi di lavoro

scrivere spot per radio e televisione

selezionare i collaboratori artistici o il cast (fotografi, registi, ecc.)

curare la produzione di spot televisivi (ideazione, sceneggiatura, lavoro sul set, ecc.)

organizzare/partecipare a riunioni

ricevere e analizzare le richieste o le esigenze del cliente

scrivere annunci o articoli per la stampa

coordinare lavoro e supervisionare l'operato dei collaboratori

creare nomi per prodotti e aziende

creare slogan pubblicitari

pianificare e programmare il lavoro o le attività

curare i rapporti con i mezzi di informazione

predisporre o gestire strategie di comunicazione

redigere o predisporre testi tecnici

selezionare i media per la promozione della campagna pubblicitaria

sviluppare idee progettuali

svolgere attività amministrativa

acquistare spazi pubblicitari

partecipare alle conferenze stampa

scrivere i testi per la produzione di materiali informativi

scrivere o realizzare testi multimediali

selezionare le musiche e curare il suono

svolgere attività didattica

sbocchi occupazionali:

copywriter

creatore e redattore di testi pubblicitari

redattore testi pubblicitari free lance

redattore di testi tecnici presso aziende

Revisori di testi

funzione in un contesto di lavoro:

Il revisore dei testi deve possedere una grande cultura ed avere una competenza da madre lingua se revisiona testi in lingua straniera. Il revisore deve possedere la padronanza della materia in questione. Attraverso il proprio intervento il revisore deve collaborare col traduttore, ed eventualmente correggerne gli errori. Il revisore deve possedere equilibrio e capacità di giudizio obiettivo, deve sapere dialogare e ascoltare (nei rapporti con i traduttori) il parere degli altri.

competenze associate alla funzione:

Il revisore non è un correttore di bozze. Il revisore esercita l'attività dell'editing ed è quindi il responsabile della qualità del prodotto finale.

sbocchi occupazionali:

editing, cross-check presso case editrici e riviste anche on line e agenzie di traduzione. mansioni di revisore presso l'Unione Europea.



QUADRO A2.b

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

1. Redattori di testi per la pubblicità - (2.5.4.1.3)
2. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
3. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
4. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)



QUADRO A3.a

Conoscenze richieste per l'accesso

06/02/2018

Per essere ammessi al corso di laurea magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali occorre essere in possesso di uno dei seguenti requisiti:

- a) Laurea di I livello nella classe di Scienze della mediazione linguistica o di Lingue e culture moderne secondo il D.M. 509/99
- b) laurea di I livello nella classe L-11 o L-12 secondo il D.M. 270/2004, ovvero di altro titolo di studio conseguito in Italia o all'estero affine alle medesime classi
- c) laurea quadriennale secondo il vecchio ordinamento (antecedente al D.M. 509/99) in Lingue e letterature straniere
- d) laurea conseguita in tutte le altre classi di Laurea (D.M. 270/04, D.M. 509/99), oppure lauree in ordinamenti previgenti oppure titoli equipollenti, con almeno 60 CFU nei settori di seguito indicati e così distribuiti:

- almeno 12 CFU nel settore L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese oppure nel settore L-OR/12 Lingua e letteratura araba;

- almeno 24 CFU complessivamente nei seguenti settori: L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese, L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola, L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese, L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca, L-LIN/18 Lingua e letteratura albanese, L-LIN/20 Lingua e letteratura neogreca, L-LIN/21 Slavistica, L-OR/12 Lingua e letteratura araba, L-OR/19 lingue e letterature moderne del subcontinente indiano, L-OR/21 Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale, L-OR/22 Lingue e letterature del Giappone e della Corea;

- almeno 12 CFU complessivamente nei seguenti settori: L-FIL-LET/12 Linguistica italiana; L-LIN/01 Glottologia e linguistica, L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne, M-FIL/05 Filosofia e teoria dei linguaggi;

- almeno 12 CFU complessivamente nei seguenti settori: IUS/02 Diritto comparato, IUS/13 Diritto internazionale, IUS/14 Diritto dell'Unione Europea, M-DEA/01 Discipline demotnoantropologiche, M-GGR/01 Geografia, M-GGR/02 Geografia economico-politica, M-STO/01 Storia medievale, M-STO/02 Storia moderna, M-STO/03 Storia contemporanea, SECS-P/01 Economia politica, SECS-P/07 Economia aziendale, SPS/07 Sociologia generale, SPS/08 Sociologia dei processi culturali e comunicativi.

e) altro titolo di studio equipollente conseguito all'estero riconosciuto idoneo

Eventuali integrazioni curriculari in termini di CFU devono essere acquisite prima dell'iscrizione al Corso di Studi.

Gli studenti che facciano richiesta di ammissione e che, unitamente al possesso dei prerequisiti curriculari, abbiano conseguito la laurea triennale con una votazione di almeno 95/110, sono automaticamente ammessi al Corso di Studio.

Un'apposita Commissione, nominata dal Consiglio di Corso di Studio, procederã alla verifica delle personale preparazione sia dei laureati con una votazione inferiore a 95/110, sia dei laureandi, previa verifica del possesso dei prerequisiti curriculari.

La verifica della personale preparazione avverrã tramite un colloquio volto ad accertare:

1. Abilitã linguistico - espressive orali
2. Conoscenze disciplinari
3. Strumenti critici e metodologici
4. Strumenti della ricerca bibliografica



QUADRO A3.b

Modalitã di ammissione

10/05/2019

Gli studenti che facciano richiesta di ammissione e che, unitamente al possesso dei prerequisiti curriculari, abbiano conseguito la laurea triennale con una votazione di almeno 95/110, sono automaticamente ammessi al Corso di Studio.

Un'apposita Commissione, nominata dal Consiglio di Corso di Studio, procederã alla verifica delle personale preparazione sia dei laureati con una votazione inferiore a 95/110, sia dei laureandi, previa verifica del possesso dei prerequisiti curriculari.

La verifica della personale preparazione avverrã tramite un colloquio volto ad accertare:

1. Abilitã linguistico - espressive orali livello B2
2. Conoscenze disciplinari alle materie studiate nel percorso triennale
3. Strumenti critici e metodologici
4. Strumenti della ricerca bibliografica



QUADRO A4.a

Obiettivi formativi specifici del Corso e descrizione del percorso formativo

16/03/2018

A conclusione del corso di Laurea Magistrale i laureati dovranno:

- possedere una competenza avanzata in due lingue, oltre l'italiano, con piena consapevolezza delle variazioni dovute al contesto sociolinguistico, interazionale e multimediale in cui si svolge l'attività linguistica, e alle abilità recettive e produttive dei parlanti coinvolti;
- conoscere la cultura del paese di cui si studia la lingua, nelle dimensioni storico-geografiche, economico-sociali e politiche in modo da utilizzarle nella prospettiva della comunicazione internazionale;
- possedere solide conoscenze dei metodi e degli strumenti di analisi e riflessione teorica sulle lingue, e della linguistica applicata nelle sue estensioni;
- possedere solida esperienza delle forme della comunicazione anche via web (siti, blog, piattaforme e simili) e riportarla nelle competenze linguistiche e nelle loro estrinsecazioni professionali;
- avere conseguito consapevolezza dei principi cognitivi e psicosociali del multilinguismo e del multiculturalismo, come anche delle attività fondamentali che li caratterizzano, con particolare attenzione alle varietà dei processi traduttivi che stanno alla base delle attività e delle professionalità legate alle professioni linguistiche;
- possedere una competenza nel linguaggio specialistico ed in particolare nel linguaggio specialistico della traduzione audiovisiva da alcune specifiche lingue verso l'italiano;
- avere conseguito conoscenze nelle discipline di base delle scienze sociali, economiche e giuridiche.

Il corso è articolato in due curricula, uno incentrato su lingue e cultura occidentali ed uno su lingue orientali e studi arabi e islamici. I due curricula presentano i medesimi obiettivi formativi e la medesima impostazione del percorso di studi, pur nelle differenze legate alla diversità di lingue e culture. E' prevista l'obbligatorietà di una lingua e la scelta di un'altra lingua attinente al curriculum. Completano la formazione le letterature delle lingue oggetto di studio, nonché discipline teoriche riguardanti la linguistica e la traduzione.

Particolare attenzione viene dedicata alla traduzione sia letteraria sia audiovisiva sia finalizzata agli scopi specifici della Classe.

 QUADRO A4.b.1	Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Sintesi
Conoscenza e capacità di comprensione	<p>I laureati del Corso dovranno essere in grado di:</p> <ul style="list-style-type: none">parlare leggere scrivere e capire a livello avanzato due lingue straniere, oltre all'italiano;affrontare i problemi legati all'organizzazione di tutte le fasi di progettazione di processi interculturali;individuare e leggere criticamente testi; consultare la letteratura scientifica specialistica internazionale relativamente a questioni linguistiche e culturali;essere capaci di tradurre testi complessi, letterari o di altra specificità ;avere competenze nell'attività di traduzione audiovisiva. <p>Al fine di sviluppare adeguatamente tali competenze una parte rilevante di crediti delle attività caratterizzanti, sarà destinata alle discipline linguistiche, con insegnamenti impartiti anche strumenti multimediali.</p> <p>Allo stesso fine sono previste, anche fra le materie affini, discipline quali le letterature, le storie e la didattica delle lingue attraverso moderne tecnologie.</p> <p>La conoscenza e capacità di comprensione disciplinare verrà accertata mediante verifiche e prove in itinere e verificata poi ex post attraverso gli esami orali e/o le prove scritte relative a ciascun specifico insegnamento.</p>
	<p>I laureati del Corso dovranno essere capaci di applicare le loro conoscenze e capacità di comprensione in maniera da dimostrare un approccio professionale nei diversi ruoli che andranno a svolgere. Inoltre, dovranno possedere competenze adeguate per sostenere argomentazioni e</p>

<p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</p>	<p>risolvere le problematiche inerenti al loro percorso.</p> <p>Per la maggior parte degli insegnamenti Ã previsto che ad una modalitÃ didattica tradizionale siano affiancate didattiche piÃ innovative, lavori individuali e di gruppo e verifiche che sollecitino la partecipazione attiva, l'attitudine propositiva, la capacitÃ di elaborazione autonoma e di comunicazione dei risultati del lavoro svolto.</p> <p>Alle attivitÃ frontali verranno affiancate attivitÃ seminari o laboratoriali in aula.</p> <p>Infine si darÃ particolare rilievo all'approfondimento e alla elaborazione delle conoscenze derivanti dallo studio personale dello studente.</p> <p>La verifica delle capacitÃ sviluppate Ã affidata a prove in itinere e prove finali che potranno essere scritte e/o orali.</p> <p>Le conoscenze e capacitÃ sono conseguite e verificate in tutte le attivitÃ formative previste da ogni singolo SSD.</p>	
---	---	--

▶ **QUADRO A4.b.2** | **Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Dettaglio**

Linguistica delle lingue straniere

Conoscenza e comprensione

Riflessione metalinguistica, condotta servendosi di modalitÃ diverse, tra cui quella deduttiva e quella induttiva: capacitÃ di elaborare, formulare, comunicare pensieri e valutazioni che abbiano come oggetto le lingue specifiche studiate, le varietÃ di una lingua, i significati e le forme di un testo, di una frase, di una parola

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Acquisizione degli strumenti avanzati per potere operare un'analisi approfondita e ragionata delle teorie e dei metodi di traduzione. CapacitÃ di coordinare e interpretare i dati acquisiti nell'ambito variegato e complesso della linguistica delle lingue studiate

Le conoscenze e capacit  sono conseguite e verificate nelle seguenti attivit  formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

- LINGUA TRADUZIONE E CULTURA PERSIANA [url](#)
- LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE ARABA [url](#)
- LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE FRANCESE [url](#)
- LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE INGLESE [url](#)
- LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE RUSSA [url](#)
- LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE SPAGNOLA [url](#)
- LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE TEDESCA [url](#)
- LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE ARABA [url](#)
- LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: FRANCESE [url](#)
- LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: INGLESE [url](#)
- LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: TEDESCO [url](#)
- LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: RUSSO [url](#)
- LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: SPAGNOLO [url](#)
- LINGUISTICA DEL XX E DEL XXI SECOLO [url](#)
- LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA [url](#)
- SCIENZE DELLA TRADUZIONE: TEORIA E TECNOLOGIE [url](#)

Linguistica

Conoscenza e comprensione

Acquisizione delle conoscenze e delle competenze necessarie all'individuazione e all'analisi dei fenomeni linguistici delle

lingue oggetto di studio dello studente. Maturazione dell'abilità di operare utili confronti fra tali lingue. Sviluppo della capacità di padroneggiare il linguaggio specifico della disciplina.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Capacità di riconoscere e applicare in autonomia, all'analisi delle L2, i parametri fonologici, morfologici, sintattici e semantici.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

LINGUA TRADUZIONE E CULTURA PERSIANA [url](#)

LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE ARABA [url](#)

LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE FRANCESE [url](#)

LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE INGLESE [url](#)

LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE RUSSA [url](#)

LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE SPAGNOLA [url](#)

LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE TEDESCA [url](#)

LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE ARABA [url](#)

LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: FRANCESE [url](#)

LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: INGLESE [url](#)

LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: TEDESCO [url](#)

LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: RUSSO [url](#)

LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: SPAGNOLO [url](#)

LINGUISTICA DEL XX E DEL XXI SECOLO [url](#)

LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA [url](#)

SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO [url](#)

Umanistica

Conoscenza e comprensione

Conoscenza della materia attraverso il supporto di libri di testo di livello avanzato e la trattazione di temi pertinenti al proprio campo di ricerca con l'acquisizione delle nozioni e dei concetti fondamentali della disciplina.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Capacità di elaborare giudizi autonomi su temi storici, politici, sociali, economici e culturali nell'ambito cronologico approfondito attraverso lo studio della materia. Affinamento delle capacità di apprendimento per potersi inserire nel mondo del lavoro con un alto grado di autonomia

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE [url](#)

CULTURA EBRAICA [url](#)

LETTERATURA E TRADUZIONE ARABA [url](#)

LETTERATURA E TRADUZIONE FRANCESE [url](#)

LETTERATURA E TRADUZIONE INGLESE [url](#)

LETTERATURA E TRADUZIONE RUSSA [url](#)

LETTERATURA E TRADUZIONE SPAGNOLA [url](#)

LETTERATURA E TRADUZIONE TEDESCA [url](#)

STORIA DELL'ISLAM MODERNO E CONTEMPORANEO [url](#)

STORIA SOCIALE DEL MEDIOEVO [url](#)

TEMI E FORME DELLA LETTERATURA ITALIANA [url](#)

TEMI E FORME DELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA [url](#)

Giuridica

Conoscenza e comprensione

Comprensione e apprendimento del linguaggio proprio delle discipline giuridiche.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Capacità di applicare correttamente i modelli propri delle discipline giuridiche. Abilità di organizzare i rilievi e le elaborazioni per interventi nei vari aspetti della complessità dei fenomeni giuridici.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

DIRITTO PRIVATO COMPARATO [url](#)

 QUADRO A4.c	Autonomia di giudizio Abilità comunicative Capacità di apprendimento
Autonomia di giudizio	<p>Ci si attende che, grazie all'abitudine alla considerazione complessa e approfondita di problematiche scientifiche e applicative, di cui fanno esperienza, i laureati conseguano la capacità di elaborare giudizi autonomi su questioni complesse soprattutto integrando le autonomie dei differenti saperi.</p> <p>In particolare dovranno essere capaci di:</p> <ul style="list-style-type: none">a) raccogliere, utilizzare e interpretare i dati nel campo delle lingue e delle tradizioni, culturali e testuali, straniere, in prospettiva sia teorica sia applicata, per risolvere problemi, anche complessi, di natura linguistica, testuale, interpretativa, elaborando prospettive personali;b) giudicare la problematicità di situazioni concrete (ad esempio nel campo dell'insegnamento, della cooperazione e dell'integrazione nella comunicazione sociale e istituzionale), elaborando soluzioni efficaci e strategie, anche complesse e interdisciplinari, di risoluzione dei problemi. <p>Il raggiungimento dell'autonomia di giudizio sarà verificato attraverso prove in itinere e finali, scritte ed orali, nonché attraverso la stesura di brevi saggi o elaborati multimediali su argomenti inerenti le singole discipline.</p>
Abilità comunicative	<p>Ci si attende che i laureati conseguano ad alto livello le seguenti capacità :</p> <ul style="list-style-type: none">- saper interagire oralmente, comprendendo le idee altrui ed esponendo idee autonome, sviluppando scambi dialettici nelle varie ipotesi di lavoro, con specialisti e non specialisti;- saper parlare in pubblico;- saper scrivere in modo chiaro, ben organizzato e abbastanza autorevole vari generi testuali (rapporti, lettere, pro memoria, verbali);- saper riassumere e valutare informazioni tratte da più fonti scritte, anche di natura e livello scientifici;- saper svolgere nello scritto attività come descrivere e argomentare, anche su questioni di natura tecnica e con destinatari di ogni livello;- conoscere gli strumenti e le applicazioni informatiche nel proprio specifico settore di competenza professionale. I suddetti risultati verranno raggiunti tramite modalità didattiche variabili in parte a seconda del settore disciplinare e integrate con interdisciplinarietà dovuta alla multimodalità delle situazioni comunicative: a) nel settore delle lingue straniere, tramite lezioni, esercitazioni di lingua, laboratorio linguistico, laboratorio di analisi e di traduzione di testi; b) negli altri settori, lezioni, stesura di elaborati originali e altri compiti da svolgere (assignments); c) nella produzione di testi su base informatica. <p>Il raggiungimento delle abilità comunicative sarà verificato attraverso attività seminariali, prove in itinere e finali, scritte, orali e multimediali.</p>

<p>Capacità di apprendimento</p>	<p>Ci si attende che, grazie alle conoscenze dichiarative e procedurali, acquisite soprattutto durante le lezioni e le esercitazioni in tutti i momenti della loro attività formativa, i laureati incrementino le loro capacità di apprendimento, anche a livelli di notevole complessità, sviluppando soprattutto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - strategie metacognitive (la riflessione sulla lingua e sul relativo processo di apprendimento); - strategie metacognitive nell'integrazione di strumenti e tecnologie, multimediali e informatiche, nella tradizionale attività linguistica; - strategie cognitive (l'esplorazione delle tipologie di intelligenza, dei differenti stili e strategie di apprendimento; l'abilità nella comprensione interazionale); - strategie comunicative grazie all'utilizzo delle maggiori competenze raggiunte nelle L2. <p>Tali capacità e strategie consentiranno ai laureati di affrontare in modo pienamente autonomo studi successivi, sia in questi stessi campi specifici sia in altri ambiti disciplinari collegati.</p> <p>Il raggiungimento della capacità di apprendimento sarà verificato nel corso dello svolgimento di prove in itinere - anche reiterate - e finali, scritte, orali ed eventualmente multimediali.</p>	
---	--	--

 **QUADRO A5.a** | **Caratteristiche della prova finale**

19/02/2018

La Laurea Magistrale in "Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali" si consegue previo superamento di una prova finale, che consiste nella presentazione e discussione di una tesi elaborata in forma originale dallo studente sotto la guida di un relatore, nell'ambito di uno dei settori scientifico-disciplinari presenti nell'ordinamento del Corso di Studi, per il quale sono previsti insegnamenti nel regolamento dello stesso Corso di Studi e nel quale lo studente ha conseguito crediti.

Le modalità per la determinazione e la preparazione dell'argomento della tesi nonché per la scelta del relatore sono fissate nel Regolamento del Corso di Studi.

 **QUADRO A5.b** | **Modalità di svolgimento della prova finale**

03/06/2018

Il Regolamento, approvato dal Consiglio di CdS in data 26-2-2014 e successivamente modificato nel numero dei componenti la Commissione (da 7 a 11) secondo la delibera del Senato Accademico, prevede un elaborato finale con discussione dello stesso, nel rispetto delle Regolamento di Ateneo.

Link :

<http://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/regolamenti.htm>
(regolamenti)



▶ QUADRO B1

Descrizione del percorso di formazione (Regolamento Didattico del Corso)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Manifesto degli studi a.a. 2020/21

Link:

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/?pagina=pianc>

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<http://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/didattica/lezioni>

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<http://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/?pagina=esami>

▶ QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/didattica/lauree.html>

▶ QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
		Anno di	DIRITTO PRIVATO	VANNI DI SAN VINCENZO				

1.	IUS/02	corso 1	COMPARATO link	DOMITILLA CV	RU	9	45	
2.	L-OR/12	Anno di corso 1	LETTERATURA E TRADUZIONE ARABA link	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA CV	ID	9	45	
3.	L-LIN/03	Anno di corso 1	LETTERATURA E TRADUZIONE FRANCESE link	TONONI DANIELA CV	PA	9	45	
4.	L-LIN/10	Anno di corso 1	LETTERATURA E TRADUZIONE INGLESE link	DI MAIO ALESSANDRA CV	PA	9	45	
5.	L-LIN/05	Anno di corso 1	LETTERATURA E TRADUZIONE SPAGNOLA link	POLIZZI ASSUNTA CV	PA	9	45	
6.	L-LIN/13	Anno di corso 1	LETTERATURA E TRADUZIONE TEDESCA link	BARRALE NATASCIA CV	RD	9	45	
7.	L-OR/15	Anno di corso 1	LINGUA TRADUZIONE E CULTURA PERSIANA link			9	45	
8.	L-OR/12	Anno di corso 1	LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE ARABA link	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA CV	ID	9	45	
9.	L-LIN/04	Anno di corso 1	LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE FRANCESE link	VELEZ ANTONINO CV	PA	9	45	
10.	L-LIN/12	Anno di corso 1	LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE INGLESE link	RIZZO ALESSANDRA CV	RU	9	45	
11.	L-LIN/07	Anno di corso 1	LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE SPAGNOLA link	DI GESU' FLORIANA CV	PA	9	45	
12.	L-LIN/14	Anno di corso 1	LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE TEDESCA link	HOFFMANN SABINE CV	PA	9	45	
13.	L-LIN/02	Anno di corso 1	SCIENZE DELLA TRADUZIONE: TEORIA E TECNOLOGIE link	CASALICCHIO JAN	RD	9	45	
		Anno di	SOCIOLINGUISTICA	MATRANGA VITO				

14.	L-FIL-LET/12	corso 1	DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO link	CV	PA	9	45	
15.	L-FIL-LET/14	Anno di corso 2	CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE link	RESTUCCIA LAURA CV	RU	6	30	
16.	M-FIL/08	Anno di corso 2	CULTURA EBRAICA link	PEPI LUCIANA CV	RU	6	30	
17.	L-OR/12	Anno di corso 2	LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE ARABA link	SCIORTINO MARIA GRAZIA CV	PA	6	30	
18.	L-LIN/04	Anno di corso 2	LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: FRANCESE link	VELEZ ANTONINO CV	PA	6	30	
19.	L-LIN/12	Anno di corso 2	LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: INGLESE link	RIZZO ALESSANDRA CV	RU	6	30	
20.	L-LIN/14	Anno di corso 2	LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE AUDIOVISIVA: TEDESCO link	WEERNING MARION CV	RU	6	30	
21.	L-LIN/21	Anno di corso 2	LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: RUSSO link	RUMYANTSEV OLEG CV	PA	6	30	
22.	L-LIN/07	Anno di corso 2	LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: SPAGNOLO link	DI GESU' FLORIANA CV	PA	6	30	
23.	L-LIN/01	Anno di corso 2	LINGUISTICA DEL XX E DEL XXI SECOLO link			9	45	
24.	L-LIN/01	Anno di corso 2	LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA link			9	45	
25.	L-OR/10	Anno di corso 2	STORIA DELL'ISLAM MODERNO E CONTEMPORANEO link			6	30	
26.	M-STO/01	Anno di corso 2	STORIA SOCIALE DEL MEDIOEVO link	SANTORO DANIELA CV	PA	6	30	
		Anno di	TEMI E FORME DELLA	DI GIOVANNA				

27.	L-FIL-LET/10	corso 2	LETTERATURA ITALIANA link	MARIA CV	PA	6	30
28.	L-FIL-LET/11	Anno di corso 2	TEMI E FORME DELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA link	LA MONACA DONATELLA CV	PA	6	30

▶ QUADRO B4

Aule

Descrizione link: Procedura per la ricerca di Aule e Laboratori d'Ateneo

Link inserito:

<http://offweb.unipa.it/offweb/public/aula/aulaCalendar.seam;jsessionid=C82AEF78B6F60CE62887469C155EAC2F.node02>

Pdf inserito: [visualizza](#)

▶ QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Descrizione link: Procedura per la ricerca di Aule e Laboratori d'Ateneo

Link inserito:

<http://offweb.unipa.it/offweb/public/aula/aulaCalendar.seam;jsessionid=C82AEF78B6F60CE62887469C155EAC2F.node02>

Pdf inserito: [visualizza](#)

▶ QUADRO B4

Sale Studio

Descrizione link: Sistema bibliotecario e archivio storico di Ateneo

Link inserito: <http://www.unipa.it/biblioteche/>

Pdf inserito: [visualizza](#)

▶ QUADRO B4

Biblioteche

Descrizione link: Sistema bibliotecario e archivio storico di Ateneo

Link inserito: <http://www.unipa.it/biblioteche/>

▶ QUADRO B5

Orientamento in ingresso

Le attività di orientamento in ingresso, rivolte agli studenti che intendono immatricolarsi alla Magistrale Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38), vengono gestite in sinergia con il Centro Orientamento e Tutorato di Ateneo (COT) che, attraverso attività informative e di consulenza individuale, supporta lo studente durante tutta la fase di accesso ai percorsi universitari.

Nel corso della "welcome week", e soprattutto in occasione delle iniziative di Open day e di Welcome day delle Lauree Magistrali, anche il Dipartimento di Scienze Umanistiche e il coordinamento dei CCdSS di Lingue organizzano incontri di presentazione dell'offerta formativa rivolti agli studenti iscritti al III anno del CdS L-11/L12 dell'Ateneo (ma aperti al pubblico, quindi anche per studenti di altri Atenei), al fine di promuovere una più approfondita conoscenza dei diversi Corsi di Studio e della relativa offerta didattica, degli obiettivi formativi e degli sbocchi occupazionali previsti.

Descrizione link: Centro Orientamento e Tutorato (COT)

Link inserito: <http://www.unipa.it/strutture/cot/>

▶ QUADRO B5 | **Orientamento e tutorato in itinere**

Nel corso del primo mese di attività didattica si svolgono degli incontri di orientamento finalizzati a guidare lo studente neo-immatricolato nell'organizzazione del piano di studi individuale. 06/06/2020

Attraverso tali incontri, ripetuti anche in corso d'anno e/o all'inizio degli anni successivi allo scopo di valutare in itinere l'opportunità di interventi correttivi e migliorativi, e tramite altre occasioni predisposte all'uopo (assemblee e ricevimenti individuali), gli studenti vengono in contatto con i docenti che si occupano dell'orientamento, delle pratiche studentesche, e dell'osservazione permanente della didattica (in collaborazione con i rappresentanti degli studenti).

L'attività di tutorato è affidata anche a studenti dei corsi di Dottorato di Unipa, che supportano lo studente in vari momenti della sua carriera universitaria: offrono un servizio di affiancamento nello studio di alcune discipline, scelte sulla base del fatto che esse risultano complesse per alcuni ambiti di studio (e che per tale motivo costituiscono uno "scoglio" nel proseguimento della carriera accademica); viene inoltre fornito, dagli stessi tutor una forma di Tutorato per la conclusione di carriera e cioè un supporto allo studente nelle procedure di laurea (scadenze, regolamenti per la prova finale, richiesta tesi, ecc.) e un supporto Metodologico per la scelta e la stesura dell'elaborato finale (metodologia della ricerca bibliografica, elaborazione di argomento e indice, adeguamento alle norme di formattazione). Sulla base di specifiche esigenze, i tutor possono altresì organizzare, sotto la supervisione dei referenti disciplinari, attività a supporto della didattica.

Descrizione link: Attività di tutorato

Link inserito: <https://www.unipa.it/Attivit-di-tutorato-didattico/>

▶ QUADRO B5 | **Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)**

Le procedure e l'assistenza per l'attivazione, gestione, registrazione dei tirocini sono affidate all'U.O. Stage e Tirocini dell'Ateneo e al Dipartimento di Scienze Umanistiche. 06/06/2020

All'interno del Dipartimento e del Coordinamento dei CCdSS di Lingue sono nominati dei docenti con delega al tirocinio e che assistono gli studenti durante tutto il percorso dello svolgimento del tirocinio.

Le strutture che intendono proporsi come sede di tirocinio devono preventivamente registrarsi nell'elenco degli enti certificati e successivamente sottoscrivere una convenzione con l'Ateneo tramite procedure informatizzate effettuate sulla piattaforma

AlmaLaurea a integrata nel portale di Ateneo.

Gli studenti che intendono svolgere un tirocinio possono consultare la bacheca "Offerte Tirocinio e Lavoro" accessibile dal link "Tirocini" sulla pagina web del Centro Orientamento e Tutorato di Ateneo o scegliere tra le aziende in convenzione con UNIPA, in ordine di corrispondenza con il proprio profilo.

Il tirocinio Ã" svolto nell'ambito di un progetto formativo stilato da tutor aziendale e universitario in conformitÃ agli obiettivi formativi del CdS a cui lo studente tirocinante Ã iscritto.

Durante il tirocinio, lo studente deve aggiornare il registro presenze on line, registrando le attivitÃ svolte. Al termine del tirocinio, il registro va firmato dai tutor. Inoltre, il tutor aziendale deve compilare un questionario on line di valutazione da cui si estrarranno i dati per il rapporto annuale dei singoli CdS utili alla compilazione della scheda SUA. Il registro presenze e la relazione finale di attivitÃ devono essere approvate dal Consiglio di CdS per l'attribuzione dei Cfu.

Descrizione link: Servizio Stage e Tirocini

Link inserito: https://www.unipa.it/strutture/cot/studenti/stage_e_tirocini/

▶ QUADRO B5

Assistenza e accordi per la mobilitÃ internazionale degli studenti

i

In questo campo devono essere inserite tutte le convenzioni per la mobilitÃ internazionale degli studenti attivate con Atenei stranieri, con l'eccezione delle convenzioni che regolamentano la struttura di corsi interateneo; queste ultime devono invece essere inserite nel campo apposito "Corsi interateneo".

Per ciascun Ateneo straniero convenzionato, occorre inserire la convenzione che regola, fra le altre cose, la mobilitÃ degli studenti, e indicare se per gli studenti che seguono il relativo percorso di mobilitÃ sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo. In caso non sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo con l'Ateneo straniero (per esempio, nel caso di convenzioni per la mobilitÃ Erasmus) come titolo occorre indicare "Solo italiano" per segnalare che gli studenti che seguono il percorso di mobilitÃ conseguiranno solo il normale titolo rilasciato dall'ateneo di origine.

I corsi di studio che rilasciano un titolo doppio o multiplo con un Ateneo straniero risultano essere internazionali ai sensi del DM 1059/13.

Azioni intraprese a livello di Ateneo:

â€¢ Monitoraggio dei learning agreement degli studenti e dei learning agreement changes per eventuali e successive modifiche (studenti Erasmus, Visiting students etc)

â€¢ AttivitÃ di informazione, supporto ed orientamento agli studenti prima della partenza e durante il periodo di mobilitÃ all'estero

â€¢ Offerta di corsi gratuiti, impartiti da parte del Centro Linguistico d'Ateneo (CLA), in lingua francese, inglese, tedesco, spagnolo, differenziati in tre livelli (basico, intermedio ed avanzato) per gli studenti dell'Ateneo in mobilitÃ Erasmus

â€¢ Tutoring sulla didattica, fornito dai docenti coordinatori di accordi interistituzionali o dai responsabili di facoltÃ per la mobilitÃ e l'internazionalizzazione

â€¢ Contributo aggiuntivo su fondi d'Ateneo a cofinanziamento della mobilitÃ degli studenti

â€¢ Sportelli di orientamento della Scuola gestiti dal Centro di Orientamento e Tutorato d'Ateneo (COT)

â€¢ Coordinamento, monitoraggio e supporto delle iniziative per l'integrazione degli studenti diversamente abili da parte dell'UnitÃ Operativa AbilitÃ Diverse, struttura d'Ateneo, che fornisce allo studente, avente diritto e che ne fa richiesta, interventi che riguardano il servizio di tutoring, di assistenza alla persona e la dotazione di attrezzature

â€¢ Borse di mobilitÃ internazionale erogate dell'Ente Regionale per il Diritto allo studio

Link inserito: <http://www.unipa.it/amministrazione/direzionegenerale/serviziospecialeinternazionalizzazione>

n.	Nazione	Ateneo in convenzione	Codice EACEA	Data convenzione	Titolo
1	Argentina	Universidad Nacional de Rosario		05/08/2016	solo italiano
2	Austria	Universitat Wien	28545-EPP-1-2014-1-AT-EPPKA3-ECHE	01/06/2016	solo italiano
3	Belgio	Universite De Mons	256525-EPP-1-2014-1-BE-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
4	Brasile	Universidade de Sao Paulo		09/05/2017	solo italiano
5	Francia	Communaut�� D'Universit��s Et ��tablissements Universit��s Côte D'Azur	271533-EPP-1-2017-1-FR-EPPKA3-ECHE	01/06/2018	solo italiano
6	Francia	Universite De Lorraine	264194-EPP-1-2014-1-FR-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
7	Francia	Universit�� de Lorraine (Nancy)		10/06/2018	doppio
8	Francia	Universit�� de Lorraine (Nancy) - Département d'Arabe		20/05/2014	solo italiano
9	Francia	Universit�� de Nice Sophia-Antipolis		03/08/2015	doppio
10	Germania	Paedagogische Hochschule Karlsruhe	29729-EPP-1-2014-1-DE-EPPKA3-ECHE	01/06/2015	solo italiano
11	Germania	UNIVERSIT��T KARLSRUHE		16/09/2015	doppio
12	Germania	Universitaet Leipzig	29687-EPP-1-2014-1-DE-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
13	Iran	Universit�� al Mustaf�� di Qom		10/10/2016	solo italiano
14	Iran	al Mustaf�� di Qom		10/07/2016	solo italiano
15	Libano	Balamand University		08/07/2017	solo italiano
16	Polonia	University of Lodz, 04/02/2020, Codice ISCED 23		04/02/2020	solo italiano
17	Polonia	Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza W Poznaniu	46844-EPP-1-2014-1-PL-EPPKA3-ECHE	01/06/2016	solo italiano
18	Spagna	Universidad Autonoma De Madrid	28579-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2019	solo italiano
19	Spagna	Universidad Complutense De Madrid	28606-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2016	solo italiano

solo

20	Spagna	Universidad De Granada	28575-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2016	italiano
21	Spagna	Universidad De Lleida	28595-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
22	Spagna	Universidad De Salamanca	29573-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
23	Spagna	Universidad De Valladolid	29619-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
24	Spagna	Universidad De Vigo	29447-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
25	Spagna	Universidad de ValÃ©ncia		09/06/2016	doppio
26	Spagna	Universitat Autònoma De Barcelona	29438-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2018	solo italiano
27	Spagna	Universitat De Barcelona	28570-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2014	solo italiano
28	Spagna	Universitat De Valencia	29450-EPP-1-2014-1-ES-EPPKA3-ECHE	01/06/2015	solo italiano
29	Turchia	Dicle Ãniversitesi	221767-EPP-1-2014-1-TR-EPPKA3-ECHE	01/06/2017	solo italiano
30	Turchia	Dokuz Eylul Universitesi	220715-EPP-1-2014-1-TR-EPPKA3-ECHE	01/06/2019	solo italiano
31	Ucraina	Mohyla Black Sea National University		14/09/2019	solo italiano
32	Ucraina	V. N. Karazin Kharkiv National University		03/09/2019	solo italiano

▶ QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

06/06/2020

A LIVELLO DI ATENEO:

Il Servizio Placement-Stage e tirocini dell'ateneo di Palermo

Il Servizio Placement promuove metodi di ricerca attiva del lavoro supportando il laureato nello sviluppo di un personale progetto di inserimento professionale (stage e/o opportunità di lavoro) in linea con i propri obiettivi lavorativi e le richieste del mercato del lavoro.

I destinatari privilegiati per tali azioni sono i laureandi e i laureati dell'Ateneo.

I servizi, con le loro attività, accompagnano il laureando/laureato in tutte le fasi del processo di inserimento nel mondo del lavoro che vanno dalla ricerca delle offerte professionali (qualitativamente in linea con il suo profilo e le sue aspirazioni) alla stesura del curriculum, fino alla preparazione per sostenere un colloquio di lavoro (tecniche di comunicazione efficace, tecniche di self-marketing, empowerment delle soft skill).

Le attività dell'Ufficio Placement e stage e tirocini:

- Attività di sportello con apertura tre giorni alla settimana (lunedì, mercoledì e venerdì dalle 9.00 alle 13.00) per fornire informazioni e offrire uno spazio destinato ai colloqui individuali mirati alla ricerca di lavoro o alla soluzione di alcuni problemi connessi con la ricerca di lavoro;
- Attività di Career counseling: orientamento al lavoro, supporto alla compilazione del curriculum vitae, strategie per la ricerca attiva di opportunità professionali;
- Seminari/Workshop sulla socializzazione al lavoro;
- Attività di Incrocio domanda-offerta di lavoro attraverso il ricorso ad una banca dati. A partire dal 12 marzo 2015 si Ã© passati alla banca dati ALMALAUREA che contiene: i curricula dei laureati, raccogliendo alcune informazioni da parte dei

laureandi all'atto della domanda di laurea on line; le aziende che, con i loro desiderata, pubblicano le offerte di posizioni lavorative e/o di stage;

- Organizzazione di seminari informativi e di orientamento al lavoro a richiesta dei corsi di laurea/dipartimenti;
- organizzazione di eventi quali i career day e i recruiting day;
- assistenza e consulenza per l'incrocio fra domanda e offerta di tirocini extracurricolari anche riferiti a specifici progetti (es. Garanzia Giovani).

A LIVELLO DI CORSO DI STUDIO:

Il corso ha attivato (tramite il Prof. Velez) un rapporto di collaborazione con l'agenzia di sottotitolaggio palermitana Sudtitles, al fine di perfezionare un accordo di stage e istituire uno stretto legame che possa portare gli studenti del cds a prestare la loro opera presso detta agenzia. Si incoraggia e si dà assistenza alla costituzione di cooperative giovanili operanti nel campo dei servizi di traduzione e organizzazione di convegni e servizi nel campo della promozione dei beni culturali e del turismo.

Ulteriori contatti sono stati intrapresi con la casa editrice Mesogea di Messina, l'Osservatorio sul Turismo delle Isole (OTIE) di Palermo, e la Errequadro s.r.l. di Palermo, agenzia che si occupa di consulenze turistiche, e la casa editrice Navarra, sede di Palermo. Ogni anno si organizzano seminari con soggetti esterni all'Università, quali rappresentanti dell'Unione Europea o rappresentanti di categoria di traduttori e interpreti, per creare dei contatti diretti fra gli studenti e il mondo del lavoro.

L'accompagnamento al lavoro si attua, inoltre, a livello di Ateneo, attraverso gli uffici competenti quali il Placement Office di Ateneo.

Descrizione link: SERVIZIO PLACEMENT DI ATENEO

Link inserito: http://www.unipa.it/strutture/cot/Sportelli_e_Servizi/Placement/



QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

06/06/2020



QUADRO B6

Opinioni studenti

La lettura dei risultati dei questionari RIDO evidenzia un elevato grado di soddisfazione degli studenti che hanno dichiarato di aver seguito il 50% delle lezioni. I valori degli indici di qualità sono compresi fra un minimo di 8.1 e un massimo di 9.3, con valore medio pari a 8.92. I quesiti che hanno registrato le valutazioni più alte sono quelli relativi alla coerenza tra le modalità di svolgimento dell'insegnamento e quanto dichiarato nel sito web del CdS e all'interesse verso gli argomenti trattati nei vari insegnamenti. Il quesito che ha ottenuto l'indice di qualità più basso (8.1) è quello relativo alle conoscenze di base. Le valutazioni espresse dagli studenti che dichiarano di avere seguito meno del 50% delle ore di lezione sono sensibilmente più basse, essendo comprese tra 6.8 e 8.8. Il valore più alto è quello espresso in merito alla reperibilità dei docenti per chiarimenti e spiegazioni (8.8), indicatore fondamentale per studenti non frequentanti. La valutazione più bassa (6.8) riguarda anche per questo gruppo di studenti le conoscenze preliminari possedute per la comprensione degli argomenti, circostanza questa che deve indurre il CCL a una riflessione (e a un eventuale aggiornamento) dei requisiti di accesso alla Magistrale.

In merito ai suggerimenti, nella scheda dei frequentanti oltre il 50% delle lezioni, le percentuali più alte si registrano per le richieste di fornire in anticipo il materiale didattico (36,1 %), e di fornire più conoscenze di base (30,8 %). Quest'ultimo suggerimento si allinea con l'indice di qualità basso attribuito alle conoscenze preliminari. Anche per i non frequentanti, il suggerimento più votato è quello di fornire più conoscenze di base (36,8 %), seguito dalla richiesta di distribuire in anticipo

10/10/2020

il materiale didattico (32,2 %), esigenza particolarmente sentita da studenti che non seguono le lezioni. Tuttavia, non si può fare a meno di osservare che, proprio in riferimento al suggerimento più votato (fornire in anticipo il materiale didattico), una significativa percentuale di studenti (43,7 %) ha scelto di non rispondere.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: rilevazione opinione degli studenti al 30 luglio 2020

▶ QUADRO B7 | Opinioni dei laureati

I dati AlmaLaurea inerenti alla soddisfazione dei laureati per il corso di studio concluso sono piuttosto eterogenei, anche ^{10/10/2020} rispetto alle valutazioni espresse a livello di Ateneo. Ha frequentato regolarmente il 75% degli insegnamenti previsti il 75,4% dei laureati del Cds, contro l'82,1% della media di Ateneo. Poco più della metà (decisamente meno il 57,9%) ha ritenuto il carico di studio degli insegnamenti adeguato alla durata del corso di studio.

Senz'altro da migliorare è il dato relativo alla organizzazione degli esami (appelli, orari, informazioni, prenotazioni), valutato soddisfacente sempre o quasi sempre da meno della metà dei laureati (40,4% dei laureati del CdS vs. il 55,6% della media di Ateneo) e per più della metà degli esami dal 52,6% dei laureati. Poco meno della metà sono coloro i quali si dichiarano soddisfatti del rapporto con i docenti (decisamente meno il 47,4% e più che no il 49,1%).

Apprezzabile è il dato relativo alla soddisfazione complessiva del corso di laurea (più che no il 61,4%, sebbene i decisamente sono il 35,1%).

Negative sono le valutazioni attribuite alle postazioni informatiche, ritenute in numero inadeguato dal 75% dei laureati intervistati.

Migliore è la valutazione espressa sui servizi di biblioteca (abbastanza positiva per il 52,0%).

Nonostante i risultati riferiti ai singoli items siano senz'altro migliorabili, una percentuale alta di laureati (il 70,2%) si iscriverebbe allo stesso corso dell'Ateneo.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: esiti indagine AlmaLaurea



▶ QUADRO C1

Dati di ingresso, di percorso e di uscita

I dati statistici disponibili sulla carriera degli studenti della LM Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, con particolare riferimento alla loro numerosità e all'andamento delle carriere fino al conferimento del titolo, registrano una flessione a partire dal 2018, in corrispondenza della attivazione della LM in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM 37 / LM 39), risultata più attrattiva perché propedeutica all'insegnamento. Una seconda motivazione di tale calo di iscritti da individuare nella scarsa attrattività del curriculum di Studi arabi e islamici, nel quale si erano iscritti solo 4 studenti.

La percentuale di studenti che proseguono nel II anno nello stesso corso di studio (iC14) passa dal 95,2% nel 2015 al 96,8% nel 2018, registrando un leggero rialzo.

In lieve calo sono invece le percentuali degli studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 20 CFU al I anno (iC15, si passa dal 92,1% del 2015 al 90,5% nel 2018) e di coloro che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 40 CFU al I anno (iC16, dal 60,3 % del 2015 diventano 57,1% nel 2018).

Tuttavia, un trend positivo si registra in merito all'indicatore iC17 "Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso nello stesso corso di studio", per il quale si passa dal 71,6 % del 2015 al 74,3 % del 2018.

10/10/2020

▶ QUADRO C2

Efficacia Esterna

Relativamente soddisfacente è il tasso di occupazione dei laureati della LMTRI, che a un anno dalla laurea del 46,2%, a 3 anni del 73,0%, e a 5 anni dell'85,7% (contro il 79,7% della media di Ateneo).

La percentuale degli occupati che, nel lavoro, utilizzano in misura elevata le competenze acquisite con la laurea è pari al 48,6% (dopo 5 anni) e le loro retribuzioni si attestano sui 1.172 euro mensili (un valore inferiore di poco a quello di Ateneo, che raggiunge i 1.323 euro mensili).

Alto è il grado di soddisfazione per il lavoro svolto, che in 5 anni raggiunge (in una scala 1-10) un livello pari a 8,3 vs. il 7,8 della media di Ateneo.

10/10/2020

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: esiti indagine AlmaLaurea

▶ QUADRO C3

Opinioni enti e imprese con accordi di stage / tirocinio curriculare o extra-curriculare

Dalla sezione della banca dati AlmaLaurea che registra le risposte dei tutor aziendali ai questionari di valutazione dei tirocini del Corso di Laurea in Lingue Moderne e Traduzione per le relazioni Internazionali LM 38, è possibile ricavare informazioni sul tirocinio: gestione del tirocinio, competenze e attività di base del tirocinante, sviluppo di competenze durante il tirocinio, qualità favorevoli all'inserimento nel mondo del lavoro.

L'analisi dei giudizi espressi dagli enti ospitanti evidenzia un generale apprezzamento nei confronti degli studenti tirocinanti (sulla base di 6 questionari raccolti) dell'a.a. 2019/20, con riferimento specifico alle loro competenze di base, alla loro

11/10/2020

predisposizione al lavoro di gruppo, alla capacità di lavorare per obiettivi in base ai tempi e alle scadenze fissate, alla padronanza delle lingue straniere.

Sebbene due tutor su tre si dichiarino disposti a ospitare in futuro altri studenti della stessa area disciplinare, nessuna offerta di lavoro è stata avanzata agli studenti al termine dell'attività di tirocinio.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: opinione tutor stage - indagine Almalaurea -



07/07/2020

L'organizzazione dell'Ateneo si basa sulla distinzione tra le funzioni di indirizzo e di governo attribuite al Rettore, al Consiglio di Amministrazione e al Senato Accademico e le funzioni di gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa attribuite al Direttore Generale e ai Dirigenti, ad esclusione della gestione della ricerca e dell'insegnamento in conformità del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165

La struttura tecnico amministrativa è definita dal Consiglio di Amministrazione su proposta del Direttore Generale, tenendo conto delle linee programmatiche dell'Ateneo.

Il Direttore Generale, sulla base degli obiettivi e degli indirizzi fissati dal Consiglio di Amministrazione, ha la responsabilità dell'organizzazione e gestione dei servizi, delle risorse strumentali e del personale tecnico amministrativo dell'Ateneo.

La struttura organizzativa degli Uffici dell'Amministrazione centrale, approvata con deliberazione n. 6 del CdA il 30/11/2016, in vigore dal mese di maggio 2017 è disciplinata dal Regolamento sull'organizzazione dei servizi tecnico- amministrativi (DR 1312/2017):

www.unipa.it/amministrazione/area6/set42bis/.content/documenti_regolamenti/Ed_202_Regolamento-sullorganizzazione-dei-servizi

Il modello organizzativo adottato dall'Ateneo ha struttura mista:

- di tipo funzionale, declinata per unità organizzative diversamente articolate, in relazione ai volumi e alla complessità delle attività gestite;
- di tipo trasversale e ad hoc (es. Unità di Processo deputate al presidio di processi di natura trasversale che fungono da collegamento tra le diverse strutture di Ateneo, Unità di Staff deputate al presidio di processi strategici e innovativi, Gruppi di lavoro, ecc.).

Le Unità Organizzative dell'Ateneo dedicate alle attività tecnico-amministrative sono distinte in tre livelli, in relazione alla rilevanza e al grado di complessità e di professionalità richiesti per l'espletamento, il coordinamento e il controllo delle connesse attività.

Le Unità organizzative di primo livello sono dedicate alla gestione di macro processi corrispondenti allo svolgimento di più compiti istituzionali o ad una pluralità di ambiti di attività con valenza strategica o innovativa. In considerazione delle dimensioni dell'Università degli Studi di Palermo, le Unità Organizzative di primo livello sono distinte in U.O. dirigenziali e non dirigenziali, a seconda se sono poste sotto la responsabilità di soggetto con incarico di funzione dirigenziale.

Le Aree sono unità organizzative di livello dirigenziale, dotate di autonomia gestionale, poste sotto il coordinamento del Direttore Generale ed articolate in Settori.

Il Direttore Generale ed i dirigenti:

sono responsabili del risultato dell'attività svolta dagli uffici ai quali sono preposti, della realizzazione dei programmi e dei progetti loro affidati in relazione agli obiettivi fissati dagli organi di governo, dei rendimenti e dei risultati della gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa, incluse le decisioni organizzative e di gestione del personale.

Aree Dirigenziali:

- 1) Area qualità, programmazione e supporto strategico
- 2) Area Risorse Umane
- 3) Area Economico - Finanziaria
- 4) Area Patrimoniale e Negoziabile
- 5) Area Tecnica
- 6) Sistemi informativi e portale di Ateneo

a cui si aggiungono:

5 servizi speciali (SBA, Servizi per la didattica e gli Studenti, Post Lauream, Internazionalizzazione, Ricerca di Ateneo)

6 servizi in staff (Comunicazione e cerimoniale, Segreteria del Rettore, Organi Collegiali ed Elezioni, Trasparenza e Anticorruzione, Relazioni Sindacali, Segreteria del Direttore)

2 servizi professionali (Avvocatura e Sistema di Sicurezza di Ateneo)

2 centri di servizio di Ateneo (Sistema Museale, ATeN)

<https://www.unipa.it/ateneo/amministrazione/>

La struttura organizzativa dei Dipartimenti, approvata con delibera del 26/07/2018, prevede, per i 16 Dipartimenti attivati, un'articolazione in Unit  Operative e Funzioni Specialistiche che si aggiungono alla figura cardine del Responsabile Amministrativo di Dipartimento, e che, in analogia con il modello adottato per le Aree e i Servizi dell'Ateneo si articolano in quattro Unit  organizzative per Dipartimento, dedicate alla gestione della Didattica, della Ricerca e Terza Missione, degli Affari Istituzionali e dei Servizi Generali, Logistica Qualit  e ICT, inglobando in quest'ultima anche le attivit  relative ai Laboratori.

I 16 Dipartimenti hanno le seguenti denominazioni:

- 1) Architettura;
- 2) Biomedicina, Neuroscienze e Diagnostica Avanzata;
- 3) Culture e Societ  ;
- 4) Discipline Chirurgiche, Oncologiche e Stomatologiche;
- 5) Fisica e Chimica "Emilio Segr ";
- 6) Giurisprudenza;
- 7) Ingegneria;
- 8) Matematica e Informatica;
- 9) Promozione della Salute, Materno-Infantile, di Medicina Interna e Specialistica di eccellenza "G. D'Alessandro";
- 10) Scienze Agrarie, Alimentari e Forestali;
- 11) Scienze della Terra e del Mare;
- 12) Scienze e Tecnologie Biologiche Chimiche e Farmaceutiche;
- 13) Scienze Economiche, Aziendali e Statistiche;
- 14) Scienze Politiche e delle relazioni internazionali;
- 15) Scienze Psicologiche, Pedagogiche, dell'Esercizio Fisico e della Formazione;
- 16) Scienze Umanistiche.

La gestione dell'Assicurazione di Qualit  a livello di Ateneo   articolata nelle forme e nei modi previsti dalle Politiche di Ateneo per la Qualit  , emanate con D.R. 2225/2019, e reperibili all'indirizzo:

https://www.unipa.it/ateneo/.content/documenti/pqa/decreto_2225_2019_politiche_qualit.pdf

Obiettivi generali di AQ

L'Ateneo si pone i seguenti obiettivi generali per la Qualit  :

â€¢ piena integrazione tra le diverse missioni dell'Ateneo, didattica, ricerca, terza missione, al fine di valorizzarne le reciproche influenze;

â€¢ diffusione della cultura della Qualit  attraverso il massimo coinvolgimento e la condivisione con tutte le componenti della comunit  accademica, al fine di renderle consapevolmente partecipi degli obiettivi e delle modalit  individuate per perseguire il miglioramento continuo;

â€¢ valorizzazione del rapporto con le forze produttive e il territorio, principali interlocutori dell'Ateneo, mirando ad intercettare la domanda di competenze necessarie a svolgere le nuove professioni richieste dalle trasformazioni socio-economiche;

â€¢ attenzione costante alla dimensione internazionale delle azioni proposte;

â€¢ accurato monitoraggio dei dati e degli indicatori individuati a supporto di tutti i processi decisionali, in un'ottica di miglioramento continuo;

â€¢ valorizzazione delle competenze presenti in Ateneo, sulla base di criteri di merito;

â€¢ predisposizione di processi trasparenti di valutazione e autovalutazione dell'attivit  delle strutture di ricerca, della didattica e dei servizi erogati;

â€¢ garanzia della tutela del diritto allo studio;

â€¢ riconoscimento e garanzia, nell'ambito della comunit  universitaria, di uguale dignit  e pari

â€¢ opportunit  , promuovendo una cultura libera da ogni forma di discriminazione.

Responsabilità per l'AQ a livello di Ateneo:

Gli Organi di Governo, costituiti da: Rettore, Direttore Generale, Consiglio di Amministrazione (CdA) e Senato Accademico (SA):

- stabiliscono la Politica e gli obiettivi generali e specifici di AQ;
- assicurano la disponibilità delle risorse necessarie all'attuazione e al controllo del Sistema di AQ.

Il Nucleo di valutazione di Ateneo (NdV):

- valuta l'efficacia complessiva della gestione AQ di Ateneo;
- accerta la persistenza dei requisiti quantitativi e qualitativi per l'accredimento iniziale e periodico dei CdS e della sede;
- verifica che i rapporti di riesame siano redatti in modo corretto e utilizzati per identificare e rimuovere tutti gli ostacoli al buon andamento delle attività ;
- formula raccomandazioni volte a migliorare la qualità delle attività dell'Ateneo;
- redige annualmente una relazione secondo quanto previsto dall'Allegato VII del documento ANVUR Autovalutazione, valutazione e accreditamento del sistema universitario italiano, e la invia al MIUR e all'ANVUR mediante le procedure informatiche previste.

Il Presidio della Qualità di Ateneo (PQA):

- definisce la struttura del Sistema di AQ di Ateneo;
- organizza il Sistema di AQ di Ateneo;
- attua l'implementazione e il controllo della Politica per la Qualità definita dagli OdG;
- organizza e supervisiona strumenti comuni per l'AQ di Ateneo, vigilando sull'adeguato funzionamento;
- effettua le attività di misurazione e monitoraggio previste dal Sistema di AQ di Ateneo, fornendo suggerimenti per il continuo miglioramento.

La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS):

- formula proposte al NdV per il miglioramento della qualità e dell'efficacia delle strutture didattiche;
- attua la divulgazione delle politiche adottate dall'Ateneo in tema qualità presso gli studenti;
- effettua il monitoraggio dell'andamento degli indicatori che misurano il grado di raggiungimento degli obiettivi della didattica a livello di singole strutture;
- redige una relazione annuale, attingendo dalla SUA-CdS, dai risultati delle rilevazioni dell'opinione degli studenti e da altre fonti disponibili istituzionalmente.

Il Dipartimento:

- organizza il Sistema di AQ di Dipartimento;
- effettua le attività di misurazione, monitoraggio e miglioramento previste dal Sistema di AQ di Dipartimento;
- diffonde tra tutto il personale coinvolto nell'erogazione del servizio la necessità di soddisfare i requisiti dello Studente e delle PI e i requisiti cogenti applicabili;
- gestisce le attività di formazione di sua competenza ed in particolare quelle relative al Sistema di AQ;
- effettua la compilazione della scheda SUA RD
- È responsabile del Rapporto di Riesame delle attività di ricerca.

Il Corso di Studi:

- organizza il Sistema di AQ del Corso di Studi;
- effettua le attività di misurazione, monitoraggio e miglioramento previste dal Sistema di AQ del Corso di Studi;
- diffonde tra tutto il personale coinvolto nell'erogazione del servizio la necessità di soddisfare i requisiti dello Studente e delle PI e i requisiti cogenti applicabili;
- gestisce le attività di formazione di sua competenza ed in particolare quelle relative al Sistema di AQ;
- È responsabile del monitoraggio annuale, del Rapporto di Riesame ciclico e della scheda SUA CdS;

Tutti i processi aventi influenza sulla qualità sono governati da Procedure che definiscono le responsabilità e le autorità, nonché i rapporti reciproci, tra le varie aree funzionali funzioni nell'ambito del processo descritto.

Tutta la documentazione relativa alla Assicurazione di Qualità è reperibile alla pagina:

<http://www.unipa.it/ateneo/assicurazione-della-qualita-aq/>

Link inserito: <http://www.unipa.it/ateneo/assicurazione-della-qualita-aq/>

Descrizione link: Assicurazione della qualità

Link inserito: <http://www.unipa.it/ateneo/assicurazione-della-qualita-aq/>

▶ QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

06/06/2020

La gestione dell'assicurazione della qualità del Corso di Studio è demandata ai seguenti Attori:

- Il Coordinatore del Consiglio di Corso di Studio di classe/interclasse
- Il Consiglio di Corso di Studio di classe/interclasse
- Commissione di gestione AQ del Corso di Studio di classe/interclasse

Che esercitano le funzioni di seguito sono specificate:

Il Coordinatore del Consiglio di Corso di Studio di classe/interclasse (CCdS/CI) (dall'art. 38 dello Statuto)

- Rappresenta il Corso di Studio nei rapporti con l'Ateneo e con l'esterno;
- Presiede il CCdS/CI e lo convoca secondo le modalità previste dal Regolamento;
- Collabora, come coordinatore della CAQ-CdS alla stesura dei Rapporti Annuale e Ciclici di Riesame CdS;
- Promuove qualsiasi altra iniziativa volta al miglioramento della didattica, avendo cura di darne adeguata evidenza nelle procedure di qualità ;
- Monitora, in collaborazione con la CAQ-CdS e CAQ-DD, il corretto svolgimento delle assicurazioni attività didattiche e dei servizi di supporto.

Il Consiglio di Corso di Studio di classe/interclasse (CCdS/CI) (dall'art. 36, commi 3 e 4 dello Statuto)

- Coordina, programma, organizza e valuta l'attività didattica del corso di studio, sentiti i Dipartimenti e le Strutture di raccordo;
- Elabora, delibera e propone alla SdR/S il manifesto degli studi;
- Gestisce le carriere degli studenti, ivi compresi i programmi di mobilità degli studenti;
- Nomina le commissioni d'esame di profitto e di laurea;
- Formula ed approva il Regolamento organizzativo del CdS;
- Coordina i programmi degli insegnamenti attivati.
- Collaborano con la CPDS istituita presso la Struttura di raccordo per il monitoraggio dell'offerta formativa e la verifica della qualità della didattica.

Commissione di gestione AQ del Corso di Studio di classe/interclasse (CAQ-CdS)

- Provvede alla verifica e valutazione degli interventi mirati al miglioramento della gestione del CdS, e alla verifica ed analisi approfondita degli obiettivi e dell'impianto generale del CdS.
- Commenta i dati nella Scheda di Monitoraggio annuale, su un modello predefinito dall'ANVUR all'interno del quale vengono presentati gli indicatori sulle carriere degli studenti e ad altri indicatori quantitativi di monitoraggio, come previsto dalle Linee guida AVA del 10 agosto 2017.
- Compila il Rapporto di Riesame ciclico, contenente l'autovalutazione approfondita dell'andamento del CdS, fondata sui Requisiti di AQ pertinenti (R3), con l'indicazione puntuale dei problemi e delle proposte di soluzione da realizzare nel ciclo successivo. Il Rapporto di riesame ciclico viene redatto con periodicità non superiore a cinque anni, e comunque in una delle seguenti situazioni: su richiesta specifica dell'ANVUR, del MIUR o dell'Ateneo, in presenza di forti criticità o di modifiche sostanziali dell'ordinamento.

Descrizione link: Assicurazione della qualità

Link inserito: <https://www.unipa.it/ateneo/assicurazione-della-qualita-aq/>

▶ QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

19/02/2019

La gestione dell'Assicurazione di Qualità del Corso di Studi è articolata nelle seguenti quattro fasi*:

- 1) Plan (progettazione)
- 2) Do (gestione)
- 3) Check (monitoraggio e valutazione)
- 4) Act (azioni correttive e di miglioramento)

Le azioni correttive e di miglioramento scaturenti dalla relazione della Commissione Paritetica, dagli indicatori della Scheda di Monitoraggio Annuale, dal Verbale di Riesame ciclico, dalle segnalazioni delle parti interessate e da ogni eventuale indicazione dell'ANVUR e del MIUR sono a carico del Coordinatore del CdS e della Commissione AQ del CdS.

*Per i tempi e i modi di attuazione delle quattro fasi si rimanda al documento pdf allegato

Pdf inserito: [visualizza](#)

▶ QUADRO D4

Riesame annuale

28/02/2017

(dal Manuale di Assicurazione della Qualità)

5.6 RAPPORTI DI RIESAME

5.6.1 Didattica

La redazione dei rapporti di Riesame a livello del CdS è affidata alla Commissione AQ del CdS (CAQ-CdS). La CAQ-CdS è composta dal CCCdS/CI che lo presiede, due Docenti, una unità di personale Tecnico-Amministrativo ed un rappresentante degli Studenti.

La CAQ-CdS provvede alla verifica e valutazione degli interventi mirati al miglioramento della gestione del CdS e alla verifica ed analisi approfondita degli obiettivi e dell'impianto generale del CdS.

I Rapporti di Riesame consistono nell'individuazione di azioni di miglioramento, valutando:

- l'attualità della domanda di formazione che sta alla base del CdS;
- le figure professionali di riferimento e le loro competenze;
- la coerenza dei risultati di apprendimento previsti dal CdS nel suo complesso e dai singoli insegnamenti;
- l'efficacia del sistema AQ del CdS;
- i suggerimenti per il miglioramento formulati dal PQA, dal NdV e dalla CPDS;
- la verifica dell'efficacia degli interventi migliorativi adottati in precedenza.

Il Rapporto di Riesame è approvato dal CCdS

5.6.1.1 Elementi in Ingresso per i Rapporti di Riesame

Oggetto della riunione è la discussione e la elaborazioni dei dati riguardanti:

- esiti degli Audit Interni;
- informazioni di ritorno da parte degli Studenti e delle PI;
- prestazioni dei processi (indicatori carriera studenti);
- stato delle azioni correttive e preventive;
- l'esito delle azioni programmate in precedenti riesami;
- modifiche alla normativa applicabile;

- le raccomandazioni per il miglioramento.

5.6.1.2 Elementi in Uscita dai Rapporti di Riesame

Il CCCdS/CI, in occasione dei Riesami, prende decisioni in merito alle azioni da intraprendere per:

- il miglioramento dell'efficacia del Sistema di AQ e dei suoi processi;
- il miglioramento del servizio in relazione alle esigenze di Studenti e PI;
- soddisfare le esigenze di risorse.



QUADRO D5

Progettazione del CdS



QUADRO D6

Eventuali altri documenti ritenuti utili per motivare lâattivazione del Corso di Studio